



如果這份會訊無法投遞、找不到收件者，或是您本人即將更換地址，請來電 02-25558595，讓我們即時更新資料，謝謝。

## 特別企劃

〈向阿嬤致敬〉【蘆葦之歌】紀錄一段永不認輸的人生

## 主題報導

撫慰受創心靈  
讓家暴目睹兒健康快樂的長大



要求日本向慰安婦道歉抗議活動紀實



蘆葦之歌  
Song of the Reed

- 
- 執行長的話**
- 1 一段與生命和好的動人樂章
- 特別企劃**  
〈向阿嬤致敬〉
- 2 【蘆葦之歌】紀錄一段永不認輸的人生  
4 蓮花阿嬤親臨首映會 為【蘆葦之歌】站台
- 主題報導**
- 6 撫慰受創心靈 讓家暴目睹兒健康快樂的長大
- 活動紀實**
- 8 揭穿日本政府假面具 要求日本向慰安婦道歉抗議活動紀實  
未來無暴力基地台——打卡不打人活動前進台北車站
- 服務紀實**  
〈婦援會×台灣外展教育基金會〉
- 9 手拉手挑戰自我——暑期親子體驗營  
〈個案皮雕學習分享〉
- 10 敲除過去、刻劃未來
- 捐款芳名錄**
- 11 來自您的暖流，推動我們朝著「未來無暴力」前進！
- 12 大事紀&活動預告

發行人 黃淑玲  
發行所 財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會  
電話 02-2555-8595 (幫我救我)  
傳真 02-2555-5995 (我救救我)  
劃撥帳號 1262716-4  
戶名 財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會  
登記字號 台灣郵政台北誌字第 755 號執政登記為雜誌  
交寄行政院新聞局局版北誌字第 127 號 / 季刊

總編輯 康淑華  
企劃編輯 魏崇慧  
執行編輯 魏崇慧  
編輯小組 王鴻英 白智芳 曾瀟儀 何思函  
林怡君 張凱強 耿雙雙 賴采菲  
美術設計 林淑芬  
印刷 東靖印刷有限公司

## 一段與生命和好的動人樂章

對婦援會來說，9月28日是一個非常重要的日子，因為這一天，是我們耗時三年才完成的前台籍慰安婦紀錄片【蘆葦之歌】首映會。當日我坐在戲院內，心情甚為激動。感謝阿嬤願意與我們分享她們的生命故事，也遺憾片中所記錄的六位阿嬤，有四位已離開人世，無法看到這部影片。望著影片中一一浮掠過的熟悉場景，不由得想起那些與阿嬤們相處的點點滴滴……

2006年我加入婦援會，第一次與阿嬤的近距離接觸，就是參加阿嬤的婚紗圓夢計畫。這是一場沒有男主角的婚禮，但阿嬤們卻仍然難掩欣喜又害羞的愉悅心情，一旁的工作人員給予阿嬤的鼓勵與陪伴，更讓這場婚紗的饗宴熱鬧又溫馨。那次的婚紗結束後，第二天我又參加了由洪素珍老師帶領的工作坊，聽到老師與阿嬤們討論青春年華的對話，聽著這群老人回憶孩提時代的自己，心情有許多複雜的感受，這是我的第一次深刻印象。

之後，我有機會陪阿嬤們到日本國會拜會議員，也看著阿嬤到日本校園為這些年輕學子講授這段歷史，也參加好幾次日本公民團體所辦的市民集會，見證阿嬤在集會上口述受害歷程。阿嬤們所展現的社會參與，我其實很震撼，我好奇是什麼樣的力量讓八九十歲的老太太可以站在台上堅毅地面對過去的創傷？我逐漸體認到這當中，其實還有一塊很大的力量，是來自於阿嬤身邊的這些友人及工作者給予阿嬤的支持，讓阿嬤的內心有著許多的安心與堅定；而這些友人的長期投入，也來自於阿嬤給予她們的感動。不論是婦援會歷年來投入阿嬤照顧工作的社工及諮商師，還是長期不遠千里而來台灣拜訪阿嬤的日本支持團體，阿嬤們總是有一種魔力，讓大家甘心地投入這段友誼中。阿嬤的生命能量鼓舞著周邊的人，而周邊的陪伴

也給予阿嬤很大的支持，願意接受邀請，嘗試生命的許多新可能。



隨著阿嬤們身體逐漸衰退，甚至逝去，歷經了與時間的拔河，日本政府始終不願面對他們的法律責任及歷史錯誤，阿嬤們還要在生命的最後一個階段帶著多少的遺憾與痛苦？也因此，我們深刻體認到慰安婦人權運動在不同階段的任務與挑戰。現在，我們更在乎如何讓阿嬤的身心有所安頓，創傷得以有機會療癒。一次因緣際會下，我得知吳秀菁導演之前曾拍過【回家】這部談死刑犯與受害家屬關係修復的紀錄片，我冒昧寫了信給她，邀請她考慮執掌這部與生命和好為主題的紀錄片，我們一拍即合，共同促成這部片的誕生。

這部影片想要紀錄下的正是阿嬤們在對日求償敗訴之後，未曾被正義的遲到所打倒，而是選擇與自己的生命「和好」。因為努力與生命的苦痛和好，所以她們可以欣賞自己，接受自己人生的缺憾，在日本政府傲慢的態度下及艱辛的生活中仍能找到美好，並勇於追夢：因為與生命和好，她們可以開放自己，接受來自於家人及身邊友伴的愛與支持，並把這份愛也回饋給周遭的人。

這是一部獻給台灣慰安婦阿嬤的紀錄片，感謝她們告訴了我們什麼是勇氣與力量，即使面對生命的巨大創傷，我們仍有機會活出生命的精彩。也希望透過這部片，讓阿嬤的故事繼續吟唱，讓年輕的子孫們知道！

最後期盼您在感動之餘，更以實質的力量支持我們，一起包場響應【蘆葦之歌】。

婦援會執行長

康球華

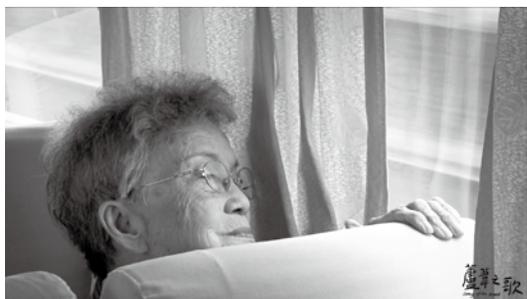
〈向阿嬤致敬〉

## 【蘆葦之歌】記錄一段永不認輸的人生

文／研發部倡議組、企宣部

相較於世界上熙攘紛擾的樂音，有一段曾被忽略的歷史，  
有一群在痛苦深淵中的阿嬤們依然勇敢地面對生活，  
在生命晚年，有阿嬤首度公開身份或找到信仰，也有阿嬤努力和自己和好。  
阿嬤們用最堅毅樂觀的態度，唱著一首不能被世人遺忘的歌……【蘆葦之歌】

1998年由婦女救援基金會出資拍攝的紀錄片【阿嬤的秘密】，是台灣第一部揭露前台籍慰安婦歷史傷痕的紀錄片，過去十幾年來，婦援會陪伴著這群阿嬤們遠赴日本打官司，爭取公道與正義，同時辦理為阿嬤們治療心靈創傷的身心照顧工作坊。然而，隨著時間一天天過去，遲遲等不到日本政府一句正式道歉的阿嬤們，卻一個個懷抱著遺憾離開人世，當年的58位台籍慰安婦倖存者當中，如今，僅僅剩下5位依舊存活。



秀妹阿嬤是最年長又富童心的阿嬤，最愛麥當勞的麥脆雞和蘋果派。



小桃阿嬤還顧著果菜市場旁的椰子攤，除了賣椰子汁，另一項絕活是織毛衣。

因此，為了用影像記錄下這群逐漸凋零的阿嬤們的晚年生命故事，婦援會特別邀請曾經拍攝過【回家】這部紀錄片的導演、國立台灣藝術大學電影學系助理教授吳秀菁，以長達3年的時間，完成第二部台籍慰安婦紀錄片【蘆葦之歌】。

有別於第一部紀錄片【阿嬤的秘密】，相隔15年後拍攝的【蘆葦之歌】，強調的不再是悲憤與控訴，而是阿嬤們如何透過社工和諮商師的協助，再次面對過去的傷口，以堅毅樂觀的態度，在晚年重新接納自我、選擇與自我「和好」的勇敢過程。紀錄片當中，阿嬤們不僅開心穿上婚紗拍照，更能一圓年輕時的夢想，包括秀妹阿嬤化身為美麗空姐、滿妹阿嬤當起交通警察，蓮花阿嬤完成歌手夢，還有日本民間團體特別趕來探望重病的阿嬤，帶給阿嬤生前最後的溫暖與安慰，令人動容。

在紀錄片拍攝過程中，片中的6位阿嬤，已經有4位相繼過世，也讓這部紀錄片因為能夠搶拍到幾位阿嬤最後的身影，留下最真實的紀錄，而顯得彌足珍貴。對於片中幾位阿嬤，連紀錄片完成都來不及看到成果就已經離開人間，導演吳秀菁有著無限的感慨。

事實上，拍攝這部紀錄片，導演吳秀菁完成許多不可能的任務。她說，阿嬤們喜歡工作坊，卻非常不喜歡攝影機，因此工作坊現場一再被要求縮小編制，最後製作團隊僅剩三人。而阿嬤心情也時而反覆，身體老化的速度更是不能控制，有一次甚至是整個團隊拉到了花蓮



紀錄片拍攝時，滿妹阿嬤因生病，已無法參與工作坊……唯一一次拍攝是日本志工到滿妹家探訪。

後，阿嬤卻落跑不知去向……隔天回來，只說「要訪問可以，兩小時後要結束！」

導演吳秀菁坦承，好幾度在心中對峙的是，要影片精彩？還是選擇與阿嬤們的關係？最後她決定選擇了「關係」。所以，每一個拍得到的畫面，都是一個神蹟……每一個阿嬤生命的轉折，都令人驚歎無比！紀錄片攝製小組成了阿嬤近身的見證人，「很感謝阿嬤們的接納，沒有她們的生命，就沒有這部紀錄片。」吳秀菁語帶哽咽的說著。

陪伴著阿嬤們一路走過官司敗訴的憤怒不平，又同時眼見她們沒有因此被打倒，反而回過頭來面對自己，選擇與創傷和好的婦援會執行長康淑華也表示，希望藉由這部紀錄片傳遞出更多的愛、勇氣與力量，即使有苦痛缺憾，仍然要努力活出光采，就是這群阿嬤們用自己的生命故事，教會大家的道理。

## 導演介紹

美國芝加哥藝術學院電影系碩士，現任國立台灣藝術大學電影學系助理教授，作品包括入圍比利時布魯塞爾影展、金穗獎最佳實驗短片的【水戲】及入圍宜蘭國際兒童影展的【糖玻璃】、教育部列為九年一貫影像教材【衝破迷網】、獲得金穗獎最佳紀錄片的【回家】，以及公視【文學風景—幾米·陳黎】、【台灣·荷蘭·鄭家軍】、【長流—總統文化獎鳳蝶獎得主陳玉峰】等多部紀錄片。



左／沈中阿嬤是熱愛跳舞的太魯閣族阿嬤，每次聚會總是帶動氣氛，拉其他阿嬤一起共舞。

中／蓮花阿嬤是最愛唱歌的阿嬤，於是婦援會幫她錄製CD，以完成當歌手的夢想。

右／日本支援團體柴洋子(左)與守田敏(右)不時會來台灣探視阿嬤們。

### ■ 編按

本期會訊編輯期間，苗栗泰雅族的鍾榮妹阿嬤過世，享年82歲。

鍾榮妹阿嬤生於1928年，16歲被帶到日軍部隊裡工作，負責洗衣服、倒茶和縫衣服，不到1個月就被迫成為慰安婦。直到1992年婦援會開辦慰安婦申訴專線，阿嬤才首度向我們說出過去的事情，也因此與婦援會發展出超過20年以上的情誼。

目前台灣倖存前台籍慰安婦阿嬤僅存5位，平均年齡88歲，日本政府卻還沒道歉。

## 蓮花阿嬤親臨首映會 為【蘆葦之歌】站台

文／企宣部

為了讓更多人知道阿嬤勇敢堅強的故事，婦援會特別於北、中、南、東等地區安排【蘆葦之歌】巡迴放映活動，而率先登場的是9月28日在美麗華大直影城舉辦的首映會，就連原本一直不願公開曝光的蓮花阿嬤，在女兒、孫子和孫媳婦的陪同下親臨現場，以實際行動來支持這部耗時三年的紀錄片。

在今年6月不幸去世的原住民慰安婦沈中阿嬤的10多位家屬，也特別專程從花蓮趕來台北參加這場首映會。沈中阿嬤的孫女表示，她們相信阿嬤其實是陪在她們的身邊，也一定會在天上帶著微笑，看到家屬代替她來看這部紀錄片。

不僅如此，當天應邀出席首映會的貴賓除了婦援會董事葉德蘭教授、前董事長莊國明律師及葉毓蘭教授之外，還包括衛生福利部社會及家



蓮花阿嬤親臨現場，吳秀菁導演代表獻花致意。

庭署署長簡慧娟、監察委員沈美真、立法委員王育敏與尤美女、終身義工陳淑麗、大好傳播公司負責人王念慈、中研院胡台麗教授、學生團體代表台大紙飛機團隊郭家佑以及許多的公益團體夥伴。值得一提的是，長期支持阿嬤的日本支援團體代表柴洋子、渡邊信夫夫婦以及淺井桐子等人更是不辭千里從日本飛到台灣，只為給蓮花阿嬤打氣加油，讓婦援會全體同仁揪感心。

同時，在寶島新聲廣播電台的協助下，【蘆葦之歌】得以於北、中、南等地區聯播宣傳，使得更多的民眾知道並觀賞到這部紀錄片。此外，婦援會也開放企業界或一般民眾以電影包場或團購票預約方式共同支持，見證這群曾經遭受到巨大創傷的女性，在經過一甲子的隱忍與辛酸之後，如何自我療傷，展現她們不凡的生命力。

不少貴賓踴躍出席首映會，並且與蓮花阿嬤一同合影留念。



前董事長莊國明律師認為，【蘆葦之歌】展現了阿嬤生命的韌性。



首映會後，日本支援團體代表柴洋子(左)、渡邊夫婦(右)與蓮花阿嬤閒話家常。



對於阿嬤的勇敢，王念慈(左)與陳淑麗(右)充滿著敬意。



電影播映後，婦援會執行長康淑華(左)、導演吳秀菁(右)與現場來賓分享拍片心得。



沈中阿嬤的孫子林文俊在電影播映後發表個人感想。

## 【蘆葦之歌】

### 電影包場與團體票預約單

若您對包場或購買團體票有興趣的話，煩請填寫本張預約單，10/14起開始接受傳真或電話到本會預約，將由專人與您聯繫洽談。有關購票方式如下：

**團體票訂購：**所謂團體票，指的是大量訂購電影交換券，每張交換券可以在電影上映期間（103年3月），持交換券到指定上映戲院換取正式劃位電影票入場。團體票一次至少需要購買30張以上，每張200元。

**公益包場：**所謂公益包場，指的是在電影上映期間，於指定的日期、時間及戲院，一起和親朋好友共同觀賞影片。公益包場者可依照人數來選擇戲院影廳的大小（70人至200人都有），而包場價格則視所選擇的影城戲院有所不同。

◎以上包場電影票與團體票皆含娛樂稅，不另行開立發票。（僅開立購票證明）

單位名稱：\_\_\_\_\_ 聯絡人：\_\_\_\_\_

聯絡方式（電話／手機）：\_\_\_\_\_

預約包場                       訂購團體票

預計包場日期及時間：\_\_\_\_\_ 訂購團票：\_\_\_\_\_ 張

預計包場人數（最低50張）：\_\_\_\_\_

請填好後，傳真到(02)2555-5995婦女救援基金會  
或撥打婦女救援基金會電話：(02)2555-8595#68魏小姐  
詢問時間：週一至週五上午09:30~下午17:30

#### 注意事項：

1. 請於預計包場前三週，與我們連繫欲包場的日期及概略時段，以便我們協助安排包場事宜。
2. 包場日前三天才能提供正式入場電影票券，若有其他特殊狀況，煩請事先告知。
3. 認票不認人，請妥善保管正式電影票券，包場活動當天憑包場戲院之正式電影票券入場。包場確認後，恕無法退票或更換，並且務必遵守戲院觀賞影片之相關規定。
4. 包場確認（付款）後，若包場活動參與人數少於包場人數（付款人數），恕不接受退款，也無法更換場次使用。若人數超過事前預計包場人數，必須先確認包場影廳是否有多餘空位可提供，恕不販售站位。若有空位，則以人頭數計算費用，需另補差額。
5. 包場之款項必須在活動日前一週與包場戲院結清，方可協助處理後續事宜。
6. 如有電影放映之外的需求，請於包場活動一週前告知，以利協助與戲院進行安排。若現場臨時有其他安排，需視戲院狀況給予協助。

# ✿ 撫慰受創心靈～ 讓家暴目睹兒健康快樂的長大

文／婦幼部

家暴對於目睹兒來說，是一種看不到的傷害。如果沒有適時撫慰目睹兒受創的心靈，即使長大成人後，還是在其心理留下一道無法抹滅的傷口，甚至因而成為下一個施暴者。

「命運有時候會像一台不斷複製的影印機，複製著上下幾代家人的人生……」成長階段目睹父母親或主要照顧者暴力的孩子，隨著目睹年紀與情況的不同，這些孩子可能會出現不同的身心反應，例如：不安、哭泣、恐懼、自我封閉、注意力不集中，或因自我價值感低落而產生人際關係與社交困難，若未能妥適撫慰孩子因目睹而受創的心靈，部分的孩子在青少年期或成年後，甚至可能會重蹈施暴者的行為、發展以暴制暴的錯誤認知，而進入下一世代的暴力循環。



有時候我很生氣，但生氣的背後是難過。

## 關懷目睹兒，減少家庭悲劇發生

9月中下旬新竹發生了一起逆倫悲劇，一位長期目睹母親遭受父親家暴的大學生，酒後連刺父親十多刀致死。這樣的不幸事件提醒了我們，有許多外表沒有傷痕的孩子，正無助的夾在大人的戰爭當中，對父母親複雜糾葛的矛盾情緒，找不到適當的情緒出口，加上缺乏求助管道，造成了他們心理上難以癒合的傷痛，而發生了這麼讓人遺憾的案件。



婦援會邀請各界加入「安全手掌」行列，給予目睹暴力兒少更多支持力量。

「家庭」對於人的影響甚鉅，不論在家庭中發生了何種暴力類型，兒童與少年長時間生活在充滿暴力威脅的家庭氣氛之下，對兒童與少年的身心發展都將造成相當大的影響與傷害。因此，我們除了譴責暴力之外，同時希望能夠呼籲社會大眾多關心這些目睹家暴的孩子，讓這些孩子心中埋藏多時的家庭秘密，可以找到信任的對象傾吐；內心的恐懼不安，可以找到傾聽與抒發的出口；對於暴力發生的困惑，可以找到重新澄清與教導的機會；對於無力改變的暴力現象，可以找到支持的力量，知道他和家人都有機會得到幫助；在傷痕累累、孤單無助的情況下，可以在學校找到另一個安全的避風港；覺得被家人拋棄而選擇自暴自棄時，可以發現自己還有夢想的權利。



我有時不太喜歡生氣的爸爸。

## 不同成長階段，產生的負面影響

目睹家暴兒少常見的身心影響，可分成學齡前、學齡期的兒童與青少年期三方面，其主要發展任務及可能造成的影響分別說明如下：

## 一、目睹家庭暴力對「學齡前」兒童的影響：

學齡前幼兒主要發展任務	目睹家庭暴力可能造成的影響
學習如何適當表達自己的負向情緒	1. 學習到以不健康的方式表達負向情緒 2. 不敢表達自己的情緒
自我中心的想法	1. 可能會覺得暴力的發生是起因於自己做錯事 2. 缺乏同理心，容易以牙還牙
透過外界給予的訊息形成對性別角色的認知	將性別角色連結為施暴者與受害者的分別（如：男生是強者、女生是弱者）
獨立性增加（如：自己穿衣服等）	1. 可能因缺乏照顧而被期待有更早熟的表現 2. 可能妨礙獨立性的建立，而產生退化的行為表現

## 二、目睹家庭暴力對「學齡期」的影響：

學齡兒童主要發展任務	目睹家庭暴力可能造成的影響
增加對自己和他人情緒的覺察	1. 可能容易變得過度敏感而出現情緒爆發的情況 2. 情緒反應較為壓抑
思考與判斷是非的能力更複雜化，重視公平與動機	將暴力合理化，認為權力可以支配一切
透過外界給予的訊息形成對性別角色的認知	1. 學習能力可能會下降 2. 不相信別人的正向回饋
獨立性增加（如：自己穿衣服等）	容易形成對性別的刻板印象

## 三、目睹家庭暴力對「青少年期」的影響：

青少年期主要發展任務	目睹家庭暴力可能造成的影響
自我意識增強， 需要更多的獨立自主空間	1. 缺乏被尊敬與取得獨立自主空間的機會 2. 可能因獨立需求增加而反抗施暴者的控制，讓家庭暴力的狀況更為惡化
身體的發育與變化	可能將身體的發育成長視為可對抗暴力與控制他人的工具
需要獲得同儕的認同與接納	不想回家，容易在外遊盪，甚至結識負面同儕，開始出現偏差行為
異性吸引與兩性交往	有困難於建立健康的兩性關係，甚至重複暴力的親密關係

★以上內容出自：「校園裡的春天」—學校教師如何關懷目睹家暴兒童少年。財團法人台北婦女救援社會福利事業基金會著作，內政部家庭暴力及性侵害防治委員會出版。

## 曾是家暴目睹兒 劉駿耀至今仍有陰影

在電視上總是意氣風發的知名電台主持人劉駿耀，其實也曾是家暴目睹兒，日前他以過來人的身分出席婦援會「只想專心長大：用愛陪伴，終止暴力傷害」記者會，呼籲民眾出錢出力，支持婦援會「受暴婦幼全面照顧計畫」【註】。

劉駿耀表示，小時候因父親外遇，被母親知道後，雙方大吵一架，結果父親用菸灰缸砸母親的頭，那時他挺身而出想要保護母親，卻反遭父親毒打一頓。當年他對於自己的無能為力很自責，再加上缺乏有人關心及陪伴，導致行為偏差，老愛霸凌同學，成為老師們心中的頭痛人物。然而，喜愛看書的他，在校成績優異，全校排名前10名。

40多年來，劉駿耀從沒告訴別人他的家庭狀況，直到最近他才道出。眼看現在仍有許多孩子正在承受家暴及目睹家暴的痛苦，他感到十分難過，希望藉由自身的經驗，讓大眾能夠正視家暴所造成的傷害。（文／企宣部）



【註】受暴婦幼全面照顧計畫是透過社工協助婦女面對婚暴，提供一對一輔導、心理諮商、司法服務、轉介庇護安置等服務，陪伴婚暴婦女走出人生困境。此外，該計劃也包含了目睹兒少一對一社工及心理輔導，並以團體發展相互支持力量，藉由辦理親子工作坊及親職教育等強化家庭支持系統。此外，招募志工給予孩子陪伴與關懷，持續進行社會大眾及專業人員的宣導，建構對目睹家暴兒少的認識，形成社會支持網絡。

〈揭穿日本政府假面具〉

# ✿ 要求日本向慰安婦道歉抗議活動紀實

文／慰安婦部

8月14日是「國際慰安婦紀念日」，婦援會與美國、加拿大、菲律賓、德國、韓國、荷蘭和日本的支援團體同步於當天上午舉行抗議活動，要求日本政府正視慰安婦問題，並給予受害者道歉賠償。

今年的抗議也比往年有更多的憤怒，除了日本政府至今仍不願承認二戰期間曾強徵慰安婦的暴行之外，更不斷縱容大阪市長橋下徹等極右派政客，發表扭曲史實、貶損慰安婦及全體女性尊嚴的荒謬言論。同時在由台大的學生自發性組成的「阿嬤的紙飛機」團隊號召下，有許多大學生前來聲援，加入抗議行列。



▲ 一大早許多民眾穿著白色上衣主動參加抗議活動。



◀ 行動劇表演結束後，日本交流協會雖派出高層聆聽訴求，並接受抗議書和民眾連署的明信片，卻不願對慰安婦問題做任何回應。

## ✿ 未來無暴力基地台—— 打卡不打人活動前進台北車站

文／教育宣導組

未來無暴力基地台是一個串連活動，由婦女救援基金會發起，我們結合時下最流行的臉書打卡建置「未來無暴力基地台」，透過「打卡不打人」的行動，鼓勵民眾在已設立好的「未來無暴力基地台」打卡點打卡，或是響應此活動於社區設下打卡點並打卡，上傳照片及反暴力宣言至本網站（<http://www.endviolence.org.tw>），表達支持暴力零容忍的生活態度及公民行動。

今年我們已於6/15~6/16分別在萬華區西門町峨嵋街及漢中街口廣場、信義區香堤大道廣場、中山區花博園區、文山區動物園設立打卡點，展開4場街頭活動，獲得熱烈支持。就在大家殷切期待之下，我們又規畫了一場「打卡不打人」的活動，並於8/10台北車站前大廳熱情進行。



每個人都能成為反暴力行動的一份子。

台北市政府警察局黃昇勇局長到場支持活動。



〈 婦援會 × 台灣外展教育基金會 〉

# 手拉手挑戰自我——暑期親子體驗營

透過各種遊戲，讓參加的成員們不僅以正向積極的態度挑戰自我極限，更能從過程當中體驗到親子之間彼此信任與合作的美好關係。

文／台北婚暴服務組



①



②



③

① 矇起孩子們的眼睛，藉此訓練彼此團隊合作的能力。

② 利用童軍繩拉出一張網，以此抬起沙灘球滾動移位，考驗著媽媽們在拿捏鬆緊的力道。

③ 小朋友克服了對高空的恐懼，大膽上場挑戰走鋼索。

炎炎夏日是孩子們最期待的暑期長假，由於婚姻暴力家庭的親子長期承受動盪不安的氣氛與壓力，平時較難投注心力經營親子關係，故本會婦幼部的同仁們，每年均會規劃暑期親子活動，讓婚暴婦女及其未成年孩子，共創美好的親子時光。往年曾舉辦親子攝影工作坊、親子戲劇工作坊、親子藝術治療工作坊等不同主題活動，今年首度與專門帶領體驗教育的「台灣外展教育基金會」合作，進行一日的親子體驗營。

本次共22名親子報名參加，加上6名婚暴服務及目睹兒少社工隨行。活動當天，所有報名成員準時報到，集合後即發放美味的早餐，隨即搭乘遊覽車前往台灣外展教育基金會位於桃園縣龍潭鄉的「渴望基地」，由該會的6名引導員帶領大家進行一整天的體驗教育活動。

上午第一個活動是熱鬧的「親子紅綠燈」，所有人在舒適安全的半戶外場地輕鬆的跑跳追逐，全身跟大腦都活絡起來。接著親子分開進行活動，媽媽們的第一項挑戰是以童軍繩拉出一張網，以此抬起易滾動的沙灘球，再從A點挪到50公尺處的B點，一旦球

落下，就得重頭來過。媽媽們一同商討策略並分工合作，終於在第四次完成挑戰。引導員亦將此歷程连接到平時的親職管教經驗，將沙灘球挑戰比喻成親子關係，媽媽手中的童軍繩應當如何拿捏距離與鬆緊，總是充滿不同的考量和取捨。同時另一組的引導員則讓孩子們矇起眼睛，伸手搭著前方夥伴的肩膀，倚靠彼此的指引和提醒往前走，藉此訓練孩子們團隊合作的能力，並學習信任及協助他人。

下午的活動，先以暖身遊戲消除午間的昏沉，再把兩至三個家庭分為一組，進行本次體驗營的重頭戲——攀登高空繩索。引導員有系統的教導親子互相為對方穿戴裝備，再分組練習攀繩時的各種基本動作。正式上場前，大家望著6公尺高的繩索，內心既緊張又興奮，但無論媽媽或孩子，最後竟全都克服了對高空的恐懼上場挑戰。更動人的是當自己的母親、孩子或手足在攀繩時，其他家庭成員就在地面拉繩確保安全，並熱烈為對方加油打氣。參加的成員不僅以正向積極的態度挑戰自我極限，也從過程中經驗親子間彼此信任與合作的美好。

〈個案皮雕學習分享〉

## 敲除過去、刻劃未來

文／人口販運被害人庇護家園 生活輔導員賴采菲

「咚！！咚！！咚！！咚！！」聽到這敲擊聲，就知道一定是阿妮正在刻敲皮雕作品了。

每當阿妮休假在家時，總是可以看到她到活動室內，全神貫注、細心的在皮面上敲打出精心設計的圖樣，然後再為這些皮件染上美麗色彩的身影。「皮雕」是阿妮一直以來積極學習的課程，若與她聊起皮雕課程時，總能被她對皮雕設計的熱忱所感動。

阿妮說：「我以前總是對自己很沒自信，不相信自己有能力做出多麼好的作品。但是在課程中，老師很細心，也很有耐心的將各式各樣的技巧教導傳授給我，並且在作品的設計上尊重我的想法，讓我可以依照自己的想法去發揮而不會干涉我太多。」因為老師的開放與尊重，漸漸地阿妮敢於將想法展現出來，也更加願意去做多方的嘗試，不會將自己侷限在特定呆板的技巧上。也正因如此，她從學習中學會肯定自己的能力，這樣的自信及肯定，不只反映在設計作品的多元化，也從生活中勇於提出自己的想法看到進展。



我曾經好奇地問她這麼熱衷於皮雕創作，要是未來回到自己的家鄉沒有材料可以利用怎麼辦？她笑笑的說不用擔心，印尼也能取得牛皮，回到家鄉不怕不能夠繼續。說到這裡，她手舞足蹈地與我分享當她與女兒分享此事時，女兒除了表示支持，也很期待將來有機會能夠跟她學習這樣的技能，女兒的回應讓她感動萬分。

對阿妮而言，皮雕課程不僅只是一項技能的學習，更開啟了她對「嘗試」的好奇心。在每一個作品的想法上，她學著去表達、試著讓自己的想法實現，藉由這樣的過程，慢慢地建立起她的自信心，相信自己可以做到的不單只是在老師所教的技巧上，她可以將這些所學做出更多樣的變化。在這樣的啟發下，阿妮不再像以前一樣總覺得自己做不到、還沒開始就否定與放棄；她開始嘗試表達自己的意見，主動說出自己的需要，而不是唯唯諾諾的被動吸收者。

此外，因為家鄉也有皮雕材料而使她不用擔心未來返鄉後無法繼續發展，相反地加強她學習的動機。女兒對她學習所給予的支持與鼓勵，減輕她心中對母女關係疏離的焦慮感，成為她持續努力的最佳動力。

家園提供各類型的學習機會，目的是希望讓個案能夠透過學習的正向經驗，除卻內心自我的負面評價，建立自信心與成就感，進而拓展與增強個人能力。



# 大事紀與活動預告

## 大事紀 102年8~12月

- 7-10月 台北市及桃園縣共辦理11場「關懷目睹家庭暴力兒童及少年校園教師培力計畫」校園宣導講座
- 8-10月 台北市及桃園縣共5所學校推動「扭轉生命旅程－24個協助目睹兒少的實驗性教案」教學輔導團體，共辦理5場研習課程  
參與台大兒少暨家庭研究中心召開「NICHD訪談程序討論會議」
- 0802 參與行政院性平處召開「兩公約國際人權專家結論性意見與建議第26點公聽會」
- 0805 出席衛生福利部部長與民間團體座談會  
日本近江兄弟社高中老師來訪本會慰安婦部
- 0806 擔任台北市政府警察局 102年防制人口販運講習班講師  
召開人口販運監督聯盟會議
- 0807 擔任基隆市社會處辦理防制人口販運專業人員訓練講師  
參與總統府人權小組召開「審查各機關對兩公約結論性意見與建議之初步回應會議」
- 0808 台北目睹家暴兒少組與Yahoo公益合辦「快樂志工日」



- 0808 本會邀集兒少性剝削防制聯盟召開「兒童及少年性交易防制條例修法會議」8/16、8/29、9/13
- 0809 出席屏東縣家庭暴力及性騷擾防治委員會  
擔任花蓮縣人口販運防制研討會訓練講師
- 0810 桃園目睹家暴兒少組辦理青少年工作坊8/17



- 0813 台北婚暴組法律諮詢服務8/27、9/10、9/24、10/22
- 0814 台北車站舉辦「未來無暴力基地台一打卡不打人」家庭暴力防治月宣導活動
- 0815 舉行「揭穿日本政府的假面具」慰安婦對日抗議國際同步行動

- 0816 台北婚暴組辦理北二區家庭暴力高危機個案網絡會議9/27  
參與勞委會召開「我國初次國家人權報告結論性意見與建議工作權議題點次公聽會」  
台北婚暴組辦理北二區家庭暴力高危機個案網絡會議9/27、10/18
- 0819 桃園目睹家暴兒少組辦理個案研討會議  
桃園目睹家暴兒少組進行「助人關係中的移情反移情」在職訓練課程
- 0820 台北目睹家暴兒少組辦理「親職講座」
- 0822 擔任新北市新住民家服中心口販運宣導講師
- 0825 台北婚暴組辦理「Fun鬆一夏」暑期親子體驗營



- 0826 參與「蘋果日報新聞自律諮詢委員會」  
桃園婚暴組參與桃園縣家防中心102年委辦家暴被害人多元處遇服務通報案件追蹤暨評估方案聯繫會議
- 0827 台北婚暴組辦理「編織生命的禮物」婦女支持性團體
- 0829 出席台北市家庭暴力暨性侵害防治委員會  
桃園婚暴組參與桃園縣家防中心召開之北區家庭暴力高危機個案網絡會議 9/26、10/24
- 0830 執行長接受中央廣播電台英語採訪及公共電視專訪【蘆葦之歌】
- 0902 參與移民署兒少性剝削專題講座
- 0904 擔任勞委會102年度外國人諮詢暨查察業務研習會講師  
日本大阪大學教授來訪本會慰安婦部
- 0905 桃園婚暴組辦理「認識親密關係暴力的相對人」在職訓練課程



0906 婦幼部至台中市家庭暴力暨性侵害防治中心參訪



- 0907 台北婚暴組辦理「婦女法律講座」
- 0909 桃園目睹家暴兒少組「淺談自殺議題」在職訓練課程
- 0910 出席內政部「人口政策NGO意見領袖座談會」
- 0911 台北市目睹家暴兒少組辦理「小小奇幻樂園」目睹家暴兒童遊戲團體~11/27每週三，共12次  
桃園目睹兒少組辦理目睹兒童團體 9/18、9/25、10/09、10/16、10/23、10/30  
擔任澎湖縣政府辦理防制人口販運專業人員訓練講師
- 0912 擔任102年度新竹縣家庭暴力暨性侵害防治醫事人員教育訓練講師  
召開人口販運監督聯盟法規組會議  
台北婚暴組辦理「102年臺北市安全防護網北二區網絡成員訓練」  
桃園婚暴組進行「中長期個案工作追蹤與處遇」團體督導
- 0913 召開兒童及少年性交易防制條例聯盟修法會議 10/24
- 0915 台北婚暴組辦理「婦女親子烘焙講座」
- 0923 參訪南投庇護所及收容所
- 0924 擔任台中市政府警察局辦理防制人口販運講習課程
- 0926 出席樂雅扶輪社致贈本會服務個案就讀大學之獎學金頒獎典禮  
參與立法委員王育敬召開「社會工作人員執業安全條例草案公聽會」
- 0927 參與「CEDAW民間團體替代報告性別議題會議」 10/4
- 0928 【蘆葦之歌】紀錄片台北首映會



0929 W TAIPEI HOTEL捐贈本會「留一點時間給瑜珈」公益活動全數收益

- 0930 擔任勞委會102年度外國人諮詢暨查察業務研習會講師
- 1003 桃園婚暴組辦理「界限工作坊」在職訓練課程
- 1004 桃園目睹家暴兒少組「遊戲治療」在職訓練課程 10/11、10/18
- 1005 台北目睹家暴兒少組辦理志工隊基礎訓練
- 1007 參與衛福部召開「性侵害案件處理流程衍生相關議題研商會議」
- 1008 參與總統府人權小組召開「審查各機關對兩公約結論性意見與建議之第二輪會議」
- 1012 【蘆葦之歌】紀錄片台中場放映
- 1013 天母棒球場舉辦「未來無暴力基地台一打卡不打人」家庭暴力防治宣導活動
- 1014 台北目睹家暴兒少組辦理個案研討會
- 1016 擔任新竹市警察局婦幼隊教育訓練講師10/17
- 1019 【蘆葦之歌】紀錄片台南場放映
- 1022 「扭轉生命旅程—24個協助目睹兒少的實驗性教案」創新教案甄選活動頒獎典禮暨家庭暴力防治研習課程
- 1025 台北目睹家暴兒少組辦理「目睹家庭暴力兒童及少年知能課程」
- 1026 【蘆葦之歌】紀錄片花蓮場放映

## 活動預告 > 102年11~12月

- 11 月 「未來無暴力基地台一打卡不打人」舉行成果發表記者會活動
- 11-12月 「關懷目睹家庭暴力兒童及少年校園教師培力計畫」校園宣導講座  
台北市及桃園縣共5所學校推動「扭轉生命旅程—24個協助目睹兒少的實驗性教案」教學輔導團體，辦理23次團督
- 10-12月 台北市、桃園縣及台東縣各辦理3場「目睹家暴兒少校園教師培力進階訓練」  
台北市、桃園縣共4校辦理「青少年反性別暴力預防教育計劃」共計40堂課程，舉行3場教案研發團隊會議
- 1101 【蘆葦之歌】紀錄片台北場放映
- 1103 桃園婚暴組辦理婦女支持性團體活動「DIY烘焙坊」11/10
- 1106 桃園目睹家暴兒少組辦理目睹兒童團體11/13、11/20
- 1116 日本近江兄弟社高中學生來訪本會慰安婦部
- 1117 桃園婚暴組辦理「父母難為」社區講座
- 1128 桃園婚暴組參與桃園縣家防中心召開之北區家庭暴力高危機個案網絡會議12/26
- 1208 本會婦幼部為婚暴被害人及子女辦理聖誕派對
- 1220 台北婚暴組辦理北二區家庭暴力高危機個案網絡會議



# 救援的確信



她挽救了與自己息息相關的整個世界。並且，基於善意的蝴蝶效應擴散結果，她也某種層次地挽救了我們共處的社會，把黑暗推離世界一點點。這是多麼偉大的人性重建工程啊！

- ▲售價：NT\$ 280
- ▲規格：繁體中文·彩色印刷

# 堅強的理由



平闊的海面波光瀲灩，看久了有搖晃感，彷彿巨大的包袱布巾，底下抖動著許多故事。我忽然想起一段日本童謠：天氣晴和，許多故事想要說出……

只要妳呼喚，只要妳存在  
只要孩子永不忘懷  
創傷和愛都是 堅強的理由

- ▲售價：NT\$ 300
- ▲規格：繁體中文·彩色印刷



98-04-43-04 郵政劃撥儲蓄金存款單		◎寄款人請注意背面說明 ◎本收據由電腦印錄請勿填寫	
帳號	12627164	金額	拾萬零壹仟元
通訊欄 (限與本次存款有關事項)		郵政劃撥儲蓄金存款收據	郵政劃撥儲蓄金存款收據
郵政劃撥單 (通訊欄內容)		收款帳號戶名	
捐款用途		存款金額	
<input type="checkbox"/> 支持本會 _____ 元 <input type="checkbox"/> 目睹家暴兒童服務 _____ 元 <input type="checkbox"/> 婚暴受暴婦女服務 _____ 元 <input type="checkbox"/> 人口販運被害人服務 _____ 元 <input type="checkbox"/> 慰安婦阿嬤身心照顧服務 _____ 元 <input type="checkbox"/> 【盧葦之歌】紀錄片推廣計劃 _____ 元		電腦記錄	
合計：_____ 元		經辦局收款戳	
戶名		寄款人	
姓名		通訊處	
通訊處		電話	

經辦局收款戳

虛線內備供機器印錄用請勿填寫

## 愛心發票大募集

### 發票捐贈方式：

一、電子發票愛心條碼捐贈：〈請剪下本頁提供的愛心條碼，方便隨時使用〉

2012年3月份起，在有提供電子發票的商店購物，請先說明要捐贈電子發票，結帳時掃描本頁所提供的愛心條碼，即可完成捐贈手續。

二、紙本發票回郵捐贈：

只要將您的發票放入「發票捐贈免貼郵資回郵信封」內，再投入郵筒，即可完成發票捐贈。

三、發票箱認領：

歡迎各店家、公司行號加入愛心發票募集夥伴，我們將提供各店家、公司行號「愛心發票箱」及「發票捐贈免貼郵資回郵信封」。

「發票捐贈免貼郵資回郵信封」及「愛心發票箱」索取方式：

1.請電洽：02-2555-8595#65

2.E-Mail：pr@twrf.org.tw來信時主旨請寫：索取「發票捐贈免貼郵資信封」或「愛心發票箱」並請註明聯絡人姓名、地址、電話。



電子發票捐贈愛心條碼



## 郵政劃撥存款收據

### 注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後考查。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各聯絡郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製、如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

## 請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新台幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請物折疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符；各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號寫金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收續費。

交易代號：0510、0520 現金存款 0503 票據存款 2212 劃撥票據收  
本聯由儲匯處存查 210X110mm(80g/m<sup>2</sup>)保管五年

# 只想專心長大



用  陪伴，終止暴力傷害

2012年每5分鐘就有一件家暴案發生，每12分鐘就有一位婦女受暴，  
他們的背後，可能都有一個以上目睹家暴的孩子，  
默默承受著看不見的痛，邀請您支持「**受暴婦幼全面照護計畫**」，  
幫助受暴媽媽與孩子，陪伴他們專心長大。

## 捐款方式

### 郵政劃撥

帳號 / **12627164**

戶名 / 台北市婦女救援基金會

請於劃撥欄註明「受暴婦幼全面照護計畫」

### 手機捐款

台灣大哥大用戶

手機及時捐請撥 **518034**

### 信用卡或線上捐款，請上婦援會官網

<http://www.twrf.org.tw>

或電洽 **02-25558595**

facebook 婦女救援基金會 | 



立即掃碼，幫助受暴婦幼

發票字號：內投中社字第1025000954號



**敬，永不認輸的人生**



# 蘆葦之歌

*Song of the Reed*

## 給阿嬤最深的安慰

歷史的無奈無法返還，但需要被知曉  
生命的遺憾難以彌補，但可以被安慰

用行動支持慰安婦阿嬤，  
讓她們百歲的人生，不就此凋零！  
歷史，將因你的參與，而更具影響力

看六位堅強樂觀的慰安婦阿嬤，  
如何譜出一段與生命和好的動人樂章！

如果您對【蘆葦之歌】有興趣，  
想以電影包場或團體購票方式支持我們，  
詳情請參閱第 5 頁。